



穿靴子的小猫

江西少年儿童出版社

内 容 提 要

本书是根据美国曼彻安林公司出版的《在绿阳伞下讲述的故事》和英国伦敦出版的由J·B·朗编写的《童话故事》选译，共十六篇童话故事。这些童话故事形象地歌颂了人们善良、勤劳、勇敢和诚实的美，鞭挞了虚伪、贪财、懒惰和邪恶的丑。故事中的人物生动，情节有趣，文字浅显，能使广大少年儿童从中受到一定的启迪。

穿靴子的小猫

罗作纲 陈新维 译

江西少年儿童出版社出版

(南昌市新魏路)

江西省新华书店发行 江西印刷公司印刷

开本787×1092 1/20 印张3.285 字数4.5万

1986年8月第1版 1986年8月第1次印刷

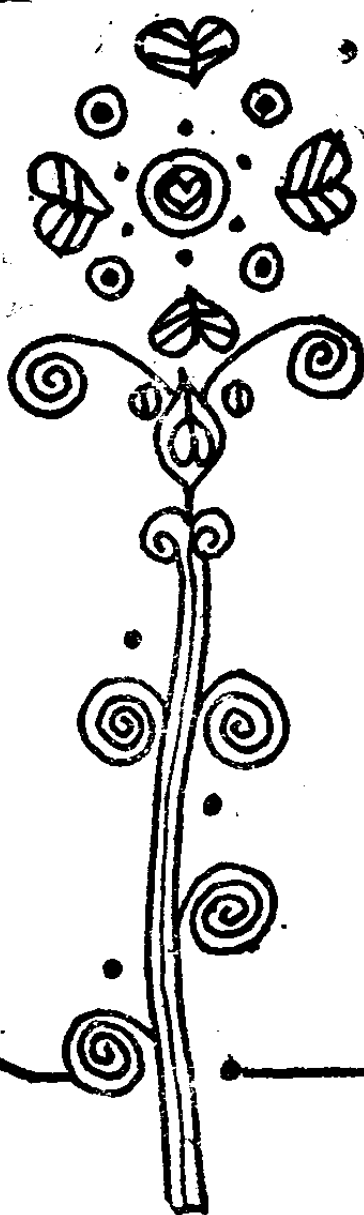
印数1—4,310

统一书号：10426·14 定价：0.46元

88

目 录

汉塞尔与格莱特尔	(1)
穿靴子的小猫	(10)
野兔和刺猬赛跑	(17)
羊和猪盖房子	(23)
狐狸出游	(28)
鞋匠和小淘气鬼	(34)
到北风那儿去的少年	(38)
稻草牛	(44)
大拇指汤姆	(51)
星期四的故事	(57)
三只小猪	(62)
老妇人和猪	(67)
三只山羊	(71)
小狐狸	(75)
一个煎饼的故事	(79)
遗弃在森林中的孩子	(85)



汉塞尔与格莱特尔

很久以前，有个樵夫和他的妻子。他们有两个孩子。男孩叫汉塞尔，女孩叫格莱特尔。

樵夫和他一家人住在森林外边的一所小屋里。他虽然很勤快，但他所砍下的树及劈成的柴还是无法维持一家人的生活。

有一年，那个地方闹饥荒，这样一来，樵夫一家的生活

就更糟了。

一天晚上，樵夫一家人没吃饭就上床睡觉了。他的妻子脾气很坏，她很生气地对丈夫说，“眼下我们俩的口粮倒是够了。但如果我们俩吃了，那孩子们就得挨饿。如果让孩子们吃饱了，我们俩就要饿死了。”

“我们应该让孩子们吃饱，”那个善良的樵夫说，“我们不要紧。”但他的妻子却不同意。

“假如我们把孩子们带进森林去，把他们留在那儿，他们或许会少吃一点苦的。”她决意要这么去做。樵夫一再苦苦哀求她，但她就是不听。最后那个可怜的樵夫只好依从，去执行她妻子的邪恶的计划。

这所小屋四面的墙壁很薄，因此，汉塞尔和格莱特尔隔着墙把他们父母的对话全听到了。

“别发愁，”那个小男孩对正在哭泣的妹妹说，“我就不信我们找不到回家的路。”

他把门打开，蹑手蹑脚地走了出去，装了一口袋的卵石。地上的那些卵石在月光下闪闪发亮。

第二天，孩子们的母亲把他们叫醒后说：“快起来，我们到森林里捡柴去。”

一路上，汉塞尔不时地停下脚步向四周张望。“你怎么老朝后面看，汉塞尔？”母亲问道。

“我在看我的那个小白猫呢，她正坐在屋顶上。”汉塞

尔答道。

汉塞尔每停下一次，就要扔下一块白卵石。

这时，樵夫生起了一堆火让孩子们取暖，然后就把两个孩子留下，自己却一个人走了。等两个孩子一觉醒来，天已很黑。可怜的格莱特尔又哭了起来。

“别着急，”汉塞尔说。

他领着妹妹走上小路，卵石在月光下闪烁晶莹。靠了这些卵石，孩子们找到了自己的家。

樵夫见到两个孩子突然回来了，十分高兴，可是孩子们的母亲却把他们臭骂了一通。还责怪他们不该随意乱跑。

家中的情况一如往常。不久，那个坏心眼的母亲又搞了一个更加狠毒的计划，照样把孩子们带出去。而这一次汉塞尔没有机会出去捡卵石了。

一路上，汉塞尔又象上次那样走走停停。对他父亲说他在瞧小屋顶上的鸽子。其实他是在将仅有的一片面包揉碎，把碎屑撒到地上。

汉塞尔和格莱特尔又一次被留在林中。夜幕降临了，他们便寻找地上的面包屑，谁知那些面包屑早被鸟儿吃光了。

孩子们想方设法寻找回家的路。但是一条条林间小路看上去都是一模一样的。不久他们便在林中迷了路。

一只闪着白光的鸟儿在树枝上唱着一支动听的歌，一会儿，小鸟飞了起来。孩子们随着它来到一条从没走过的小

道。

在这条弯弯曲曲的小道的尽头，这两个饿得要命的孩子来到一处神奇的境地。他们看见一幢可爱的小屋子。它同世界上任何房子都不一样。它的墙是用姜饼做的，屋顶是蛋糕，而所有的窗户都是些水晶般透明的水果糖。

汉塞尔和格莱特尔走到屋子跟前，刚啃了几口，屋门突然开了，房主人探出身子朝外张望。孩子们见是一个相貌丑陋的老太婆，那模样活象个巫婆。可是她却很和气地跟孩子们说起话来，还招呼他们进到她那用蜜饯制成的屋子里去。她给他们吃了一顿美味可口的饭。饭后又带他们到铺着暖和的毯子，放着柔软的枕头的两张小床前。她是那样的和蔼可亲，汉塞尔和格莱特尔绝不会想到她会去伤害他们。于是就爬上了床，不一会儿就睡着了。

一等两个小孩睡熟了，那个老太婆收起了笑脸，贪婪地搓着双手，露出一副狰狞的面孔。“他们将是一顿美餐！”她轻轻地说，“我先把那个男孩吃了，然后再来吃他的妹妹。”

可怜的汉塞尔和格莱特尔中了巫婆的圈套。他们将成为她的一顿特殊的饭。

第二天一清早，老巫婆用干枯的手一把抓起正在酣睡的汉塞尔，把他塞进了一个笼子，然后把格莱特尔叫醒。

“起床了，懒骨头，快替你哥哥做早饭去。”她大声嚷



嚷，“你得把他喂足了，把他养得又嫩又胖，这样我就可以把他吃掉了。”

可怜的格莱特尔不得不按她说的去做。她替哥哥做了许多好东西吃。很快汉塞尔长得又胖又壮了。

那个老巫婆的眼睛不太好使，她看不清汉塞尔究竟长得有多胖了。“孩子，把你的手指伸出来让我摸摸。”她大声说道，“这样我就能知道你是否可以让我当晚餐了。”

聪明的汉塞尔从笼子的栏杆缝里伸出一根骨头，老巫婆摸了一下骨头，皱了皱眉头，她觉得那指头太瘦了，简直象根骨头，怎么也不够她作一顿美餐的。

巫婆每天都要到笼子那儿去摸摸那根汉塞尔伸出来的骨头，然后就离开了。嘴里咕咕哝哝的，抱怨汉塞尔太瘦了。可怜的格莱特尔被巫婆强逼着给汉塞尔做美味饭菜。而巫婆仅给她吃点面包屑。因此，汉塞尔长得很胖了，而格莱特尔却越来越瘦了。

一个星期一个星期地过去了，整整过了一个月。汉塞尔关在那笼子里，盼望能出去走走。然而，除了坐，就是一次次不停地把格莱特尔替他做的那些美味佳肴吃掉。

格莱特尔在屋子里拼命干活。拖地板、擦家具，直到把一切搞得干干净净、整整齐齐。

她做姜饼和蛋糕来修理这所魔屋的墙壁和屋顶。同时，她一直在想办法帮助汉塞尔逃出那个笼子，以便一块儿逃

走。然而，那个老巫婆尽管视力很差，可她的耳朵却灵得很。他们兄妹俩的谈话，一句也别想逃过她的耳朵。这样看来，他们俩只好呆在那里眼巴巴地看着巫婆来把他们吃掉了。

最后，巫婆等得不耐烦了。“看来他永远也长不胖了！”巫婆大声地说，“我不能再这样等下去了。不管他是胖是瘦，我明天无论如何也要把他吃了。”

老巫婆要可怜的格莱特尔去打水，为第二天的盛宴作准备时，她哭了。

次日早晨，巫婆让格莱特尔把炉子生着了，把烘箱也烧热了。直到火焰贪婪地吐出灶外。这时，巫婆已把面揉成一个又大又圆的面包。

“孩子，告诉我烘箱热了吗？”巫婆命令道。可恶的巫婆早已计划好，一旦烘箱烧热后，先将格莱特尔推进炉灶，把她吃掉，然后再来烤汉塞尔。

“我怎么说得出炉箱是否够热了呢？”格莱特尔答道。

“你爬进去试试，”巫婆咯咯咯地笑着说，“这样你就会知道了。”

格莱特尔假装听不懂她的意思，“我不知道怎么爬进去，”她说。

“你真是个笨蛋！”老太婆大声嚷道，“看我来，我来做给你看该怎么个爬法。”

她走向烘箱，还没来得及意识到发生了什么事，格莱特

尔把她用力一推，巫婆一头栽进了滚烫的烘箱，完蛋了！

格莱特尔赶紧跑到汉塞尔的笼子前，把笼门打开，汉塞尔跳出笼子紧紧地搂住他的妹妹。然后他们手拉手走进巫婆的房里，看那巫婆在她房里究竟藏了些什么东西。

每间房间里，他们都发现了一箱箱的珍珠宝石和一袋袋的金子。这些都是巫婆从路过的那些不幸的人们那儿偷来的。

汉塞尔用他的口袋装满了珍珠、钻石和红宝石，格莱特尔的围裙也装满了。然后，他们又捡起一袋袋的金币便出发了。重新去找他们回家的路。

汉塞尔和格莱特尔从巫婆所在的那片森林逃了出去。但他们又象先前那样迷了路。后来，他们发现了一条新的小路，顺着它往前走。当他们走到那条小路的尽头时，一个很大的湖展现在他们眼前。

“如果我们能过得了这个湖，那该有多好啊，”格莱特尔说，“过了湖我们就能到达林子的那一头，离家也就近了。”

“可惜没有桥啊。”汉塞尔叹了一口气，“连只渡船的影都见不到。”

“我看见一只大白鸭！”格莱特尔叫起来，“她也许能帮我们渡到对岸去。”

孩子们对着鸭子喊，果然鸭子就朝着他们游了过来。

“格莱特尔，快爬到鸭子背上去，”汉塞尔叫道。她刚要爬上鸭子的白色翅膀，突然又停住了，对她哥哥说：“汉塞尔，还是你带着这几袋金子先走，那好心的鸭子会回来接我的。如果我们俩同时坐上去，怕鸭子受不了。”于是汉塞尔一个人拿了金子先爬上了鸭背。

那个鸭子驮着汉塞尔和那几袋金子游到了对岸。然后鸭子又回来接格莱特尔和她那一围裙宝石。

到了湖对岸，离孩子们的家就不远了。最后他们找到了通向他们家的路。他们的家看上去同离开时一样，但屋子里的东西却变了。

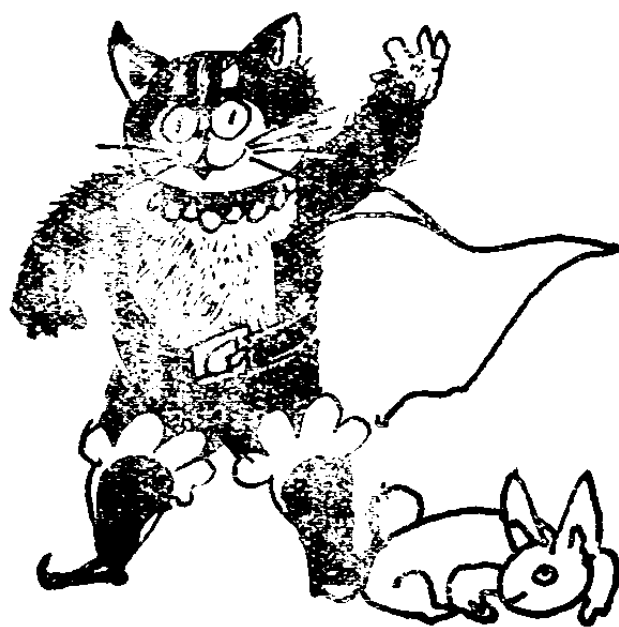
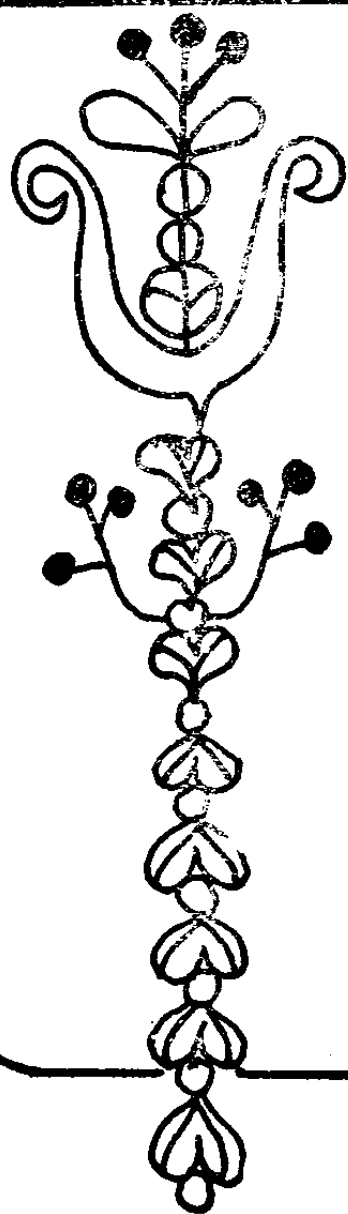
这时，他们那个可恶的母亲已死了。只有他们的父亲孤单单地坐在那里。他还在那儿为自己孩子的不幸而悲哀。自从孩子们离开以后，他每天都这样。

汉塞尔和格莱特尔一下扑到他们父亲的怀里。他紧紧地搂住两个孩子，把他们亲了又亲。

“我再也不会让你们走了，”那个父亲哭着说。“尽管我们很穷，但我们总会想出法子来的。”

然后，汉塞尔把口袋里的宝石全部掏了出来，格莱特尔把围裙里的宝石统统倒到桌子上，他们的父亲惊讶地瞧着这些东西。

接着，他们把那几袋金子也一起给了他们父亲。毫无疑问，从此以后他们的生活过得非常快乐。



穿靴子的小猫

有个磨坊主，他的全部财产就是一个磨坊、一头驴和一只猫。不久，磨坊主死了。他的三个儿子就把这点遗产分了。

大儿子首先挑选了磨坊。老二挑了那头驴。而小儿子只好得剩下的那只猫了。

小儿子为此而发起了牢骚。只见那只猫儿却天真地抓着

小主人的双腿。

“别发愁，”他咪咪地叫着，“给我买双时髦的靴子和一个大皮包，我准保让你很快富起来，比你那两位哥哥生活得更好。”

小主人名叫约翰，他觉得小猫不同于一般动物，他会讲人话，于是就用他仅剩的几个钱币买了一双时髦的靴子给小猫穿，又买了一只大皮包让小猫提。

小猫穿上了靴子，神气活现地提起皮包大步走了。不久他抓来了一只肥壮的兔子，把它放进皮包里。别人一定以为他会把兔子带回家去。其实不是这样。那只聪明的小猫不是把兔子送给他的主人，而是快步跑到王宫，把它作为礼物赠送给了国王。

“我的主人凯勒伯斯侯爵让我给您送来这只兔子，陛下。”小猫一边说，一边深深地鞠了一躬。国王感到很有意思，他接受了礼物，小猫就回家了。

第二天，那只猫又抓了两只肥壮的鹧鸪送进王宫。从此以后，小猫每天都要拿点东西奉献给国王。

几个月过去了。有一天，小猫听说国王将偕同他美丽的女儿驾车沿河边游览。

“主人，请您按照我所要您做的去做，”小猫对小主人约翰说，“这样，我们很快就会交上好运的。”

约翰随着他的小猫来到河边。在那里，小猫让他的主人



把衣服脱了去河里洗澡。等他主人下了水，那小猫赶紧把他主人的破旧衣服藏在一块大石头下面。

不一会儿，小猫见到国王的马车迎面而来，他便跑到大路上大声喊叫，同时向赶车人不停地摆手，要他把车停下。

“救命！救命！”小猫连声呼喊，“我的主人凯勒伯斯侯爵快要淹死了！”

凯勒伯斯侯爵的名字国王已经听熟了，于是国王立即叫停车。国王见是小猫来求救，赶紧问小猫，需要他帮什么忙来搭救侯爵。

“可恶的小偷把我可怜的主人的衣服偷走了，”聪明的小猫哭着向国王诉说，“他只好泡在河里，我担心他这样下去会抽筋而被淹死的。”

国王立即派他的官员回宫去替那年轻人取衣服。他们取来了一套漂亮的衣服以及与衣服相配的一应物品。很快，约翰被救上了岸。他穿上那套衣服，那是他有生以来所穿过的最好的衣服。穿上那套衣服，他显得非常英俊，国王的女儿立即就爱上了他。没过多久，谁也料想不到，那个磨坊主的小儿子，今日居然与国王同乘一辆马车。

国王是个很健谈的人。一路上，他从未停住话头，而约翰与公主只是在一边坐着，相对而笑。

与此同时，可爱的小猫穿着靴子在前面走。他看到田里有许多人在干活，就跑上前去对他们说：“当国王问起这些

土地属于谁时，你们就告诉他，是凯勒伯斯侯爵的，这样，你们就会得到重赏的。”

国王对一路上的所见所闻感到很高兴。那一片连一片肥沃的麦田，那么多肥壮的牛羊在欢快地吃草，真是牛马成群，绿草如茵，美极了。

每当国王向那里的人询问那些东西是属于谁的，那些人都按小猫教他们的那样回答说：“所有这一切都是属于凯勒伯斯侯爵的。”

“侯爵一定非常富有。”国王暗自想着。于是他命令车夫把马车赶到大城堡那儿去俯瞰那一大片肥沃的土地。

小猫仍穿着靴子走在国王的马车前头。他比国王他们先到达城堡。那儿住着一个非常凶残的恶魔。人人都惧怕他。可是，大胆的小猫却闯了进去，在恶魔面前鞠了一躬。

“喂，你想要什么呢？”恶魔见到小猫就大声吼叫道。

“啊，魔鬼先生，”小猫竭力掩饰着内心的恐惧说，“我听说你是个杰出的魔术师，可以随心所欲地变成各种样子。”恶魔一听，洋洋得意地大肆炫耀起自己的魔力来。

“我要吓吓这只大胆的小猫，”恶魔暗自嘀咕。只见他口中念念有词，说声“快变”，一刹那，在他原先站的位置上，突然站着一头庞大的狮子，向小猫大声吼叫着。

穿靴子的小猫大吃一惊，吓得尾巴竖了起来，象个洗瓶的刷子，跳到门角边。